



Real value in a changing world

仲量联行供货商行为准则

Jones Lang LaSalle and
LaSalle Investment Management
Vendor Code of Conduct

[译文]

仲量联行供货商行为准则

仲量联行公司 (包括仲量联行投资管理公司及其它子公司, *仲量联行或公司*) 的员工在任何时候均须以诚信为本, 并严格遵守适用于公司在世界各地业务活动的法律法规。为此, 仲量联行已在适用于仲量联行全体员工、董事和高级管理人员的《职业道德守则》中订立了一套有关业务活动和遵纪守法的公司标准。《职业道德守则》是本公司价值观念的延伸, 并充分体现了本公司对职业道德和遵纪守法理念的重视与追求。

仲量联行期望其供货商能赞同并接受本公司恪守诚信的精神实质。“供货商”意为向仲量联行或间接向其任何客户提供产品或服务的任何企业或个人。本公司理解供货商是独立的实体, 但其业务活动和行为却可极大地影响和/或反映本公司的形象、声誉和品牌, 而这些恰恰是本公司一份最为宝贵的资产。正因为如此, 仲量联行希望所有的供货商及其员工、代理人和分包商 (其各代表) 在与仲量联行做生意或代表其经商之时坚守公司的《职业道德守则》。所有的供货商应当告诫其各代表确保他们了解并遵守该守则。

不时生效的《职业道德守则》登录于本公司的公开网站 www.joneslanglasalle.com, 并且在供货商及其各代表合理适宜的情况下, 经本提述为所有目的纳入本《供货商行为准则》。

守法合规

在与公司或代表公司从事业务活动时，仲量联行的所有供货商及其各代表应完全按照其各自国家适用的法律法规进行业务活动。除供货商与公司协议项下任何具体的义务外，所有供货商应（但不限于）：

- 遵守其经商所在国家的反腐败法律（包括《美国反国外腐败行为法》和《英国反腐败法案》），并且不得为获得或保留业务而向任何外国政府官员（包括国营企业职工）进行任何非法的直接或间接的付款或承诺付款，以引诱该官员滥用其职权。我们的政策是禁止支付任何金额的“疏通费”。
- 完全遵守其经商所在司法管辖区的反垄断和公平竞争法律。
- 遵守有关危险品、气体排放、废物和污水排放（包括上述物质的制造、运输、存储、处置和向环境排放）的一切适用的环保法律法规。
- 遵守有关信息隐私、数据保护和跨境数据流通的所有法律法规。
- 真诚、坦率和诚实地与监管部门代表和政府官员进行磋商。
- 获取所有必要的许可证或执照以开展受聘仲量联行的活动。

业务活动

仲量联行供货商及其各代表应根据与公司签订的具体协议项下的义务，诚信进行业务交往和活动。除上述义务外，本公司的所有供货商应（但不限于）：

- 按照各自适用的专业标准（包括任何管辖其活动的组织所规定的要求）提供服务。
- 真实准确地记录并报告一切业务信息并遵守有关其完整性和准确性的所有适用法律。
- 完全按照所有适用法律和监管要求，建立、保留和处置业务记录。
- 当获公司授权使用时，保护并精心使用仲量联行的物质的和智力的资产，包括其物业、用品和设备。
- 仅为授权的与公司业务相关的目的，使用仲量联行提供的信息、技术和系统（包括电子邮件和任何社交媒体平台）。仲量联行严格禁止供货商及其各代表利用公司提供的技术和系统建立、访问、存储、打印、征集或发送任何恐吓、骚扰、威胁、污辱、明显与性相关或其它令人反感或不当的资讯，和/或利用公司提供的信息、资产和系统发送任何虚假、诋毁或恶意的通讯。
- 遵守仲量联行（作为允许出入其内部网络、所有系统和所有建筑物条件）有关维护密码、秘密、安全和隐私的各项要求。在公司拥有或租赁的设备上存储或传输的一切数据均被视为私人的且是仲量联行的财产。仲量联行可监视对其公司网络和所有系统（包括电子邮件和其他社交媒体平台）的一切使用和/或访问利用公司网络存储或传输的一切数据。
- 遵守仲量联行及其他人的知识产权（包括但不限于版权、专利、商标和商业秘密）所有权，并仅按相关的许可或使用条件使用软件、硬件和内容。
- 仅当公司负责通讯的人员书面明确授权时，供货商和/或代表方可代表仲量联行向新闻界发表谈话。
- 向仲量联行员工赠送礼品或提供招待时，须正确判断、酌情处理并有所节制。供货

商和/或其各代表向公司雇员赠送的一件礼品或数件礼品之和或提供的任何款待均不得违反仲量联行《职业道德守则》。在任何情况下，任何供货商绝不可为获得或保留仲量联行业务而向公司员工行贿、提供回扣、进行货物或服务的易物交易和/或提供任何其它诱惑。

- 避免可能的或实际的不当行为或利益冲突。供货商或其各代表不得与任何仲量联行员工（其配偶、生活伴侣或其他家庭成员或亲属在该供货商中持有重大经济利益）直接交往。在谈判供货商协议或履行供货商义务过程中，也同样禁止与其配偶、生活伴侣或其他家庭成员或亲属受雇于仲量联行的人直接交往。
- 当占有投资公众无法获得的并能影响投资者买卖股票决策的关于仲量联行或另一公司的资料信息时，避免通过买卖仲量联行或另一公司的股票进行知情人交易。

劳动就业

仲量联行期望与其供货商一道致力于人权及平等就业。仲量联行供货商应完全按照所有适用的法律法规进行其招聘活动，并且应（但不限于）：

- 与仲量联行共同努力建设一支没有骚扰和非法歧视的职工队伍。本公司承认并尊重文化的差异性，但本公司同样认为供货商不应基于种族、种姓、原属国、宗教、年龄、残疾、性别、婚姻状况、性取向、工会会员或政治派别而在招聘、报酬、培训、提升、解聘或退休方面实行歧视。
- 提供安全和健康的工作环境并完全遵守有关安全和健康的所有适用的法律、法规和

做法。采取一切措施减少工作环境中潜在的危险因素。当置身于仲量联行拥有、租赁或管理的物业时，供货商应遵守有关该物业的运营及出入该物业时与其他个人、仲量联行、其客户、或其它供货商、员工或客人相互关系的所有规章制度。

- 禁止在仲量联行拥有、租赁或管理的物业上使用、占有、经销和销售非法毒品。
- 仅可采用自愿劳工。禁止公司的供货商或其分包商使用强迫劳工（契约劳工、担保劳工或监狱劳工）。
- 不得要求员工向其雇主交纳“押金”或缴存其身份证件，并且经合理通知可自由离职，不得罚款。
- 遵守当地有关最低工作年龄的所有法律和要求，并且不得使用童工。员工不得低于其所在地区的法定最低工作年龄或不得低于 16 岁（以年龄较大者为准）。本公司仅支持为年轻人享受教育福利而设立的合法就业实习计划，而不与那些滥用该制度的企业发生业务往来。
- 不得进行体罚或人身污辱。严禁人身虐待或惩罚（或以人身虐待相威胁）、性骚扰或其它骚扰以及言词污辱或其它形式的恐吓。
- 按照人道原则支付生活所需的工资。在就业之前及整个就业期间应向所有员工提供有关工资等工作条件的明确书面信息。未经有关员工明确同意，不允许以扣减工资作为纪律处罚措施，也不允许进行国家法律未作规定的任何工资扣减。所有纪律处罚均应记录在案。每一标准工作周内支付的工资和福利均须至少符合国家法定标准。
- 不得要求员工每日工作时数超过当地法律规定的最高时数；确保自愿加班并按当地

法律法规支付加班费。

- 根据当地和国家有关规定保持员工档案。
- 如有员工（或仲量联行员工）善意举报任何可能违反本《供货商行为准则》的情况，不得对其实施打击报复。

环境可持续性

仲量联行致力于在环境可持续性和能源管理方面成为房地产业的表率。我们坚信健康的环境有益于业务，而且对地球上每个人的福利具有至关重要的意义。我们承认建筑物可能对环境造成重大影响。仲量联行将通过向客户提供关于房地产开发、投资和占用的建议，为解决环境问题发挥重要作用。我们的目标是在我们的办公室里研究制定一流的标准和改进做法，然后帮助客户在其物业内实施同样的做法。

仲量联行希望其供应商达到或超过环保法律及法规的要求，并促进能耗、用水和垃圾管理达到可接受的水平，从而减少我们和客户的商业运营对环境的影响，与我们共同承担有关环境可持续性的义务。仲量联行的环境可持续政策以及其他有关可持续承诺的信息都包含在我们的企业社会责任报告中，该报告公布在我们的公开网站上，地址是

www.joneslanglasalle.com/csr。

遵守《仲量联行职业道德守则》

供货商有义务确保其各代表了解并遵守《仲量联行职业道德守则》，并且当发生会使供货商违反准则或本文规定的准则情况时，应通知仲量联行联系人（或公司管理层人员）。希望仲量联行供货商应对其遵守本《供货商行为准则》的情况进行自我监督。除根

据与供货商协议可能有的任何其它权利外，仲量联行可要求立即免去有违法或违反《商业道德准则》、本《供货商行为准则》或任何公司政策的任何代表的职务。

遵守客户行为准则

如果供货商系由仲量联行代表客户所聘用，本公司也希望该供货商遵守该客户制定的一切适用规章、政策、程序或行为准则（即使其规定比本《供货商行为准则》更为严格）。如果您认为某客户的规章与本《供货商行为准则》相抵触而您不知该如何处理，希望您与您的主要公司联系人和该客户接洽以求妥善解决。

业务持续性和危机管理

在任何适用的具体合同条款期限内，我们要求仲量联行聘用的每一位供货商都制定恰当的业务持续性计划，以便在（无论是自然灾害、设备故障、电源故障、恐怖分子活动，还是其他原因导致的）任何形式的运营危机之后仍在合理范围内继续提供服务。应仲量联行的请求，供货商将在合理范围内披露并共商其业务持续性计划的要素。

服务提供商内部控制和运营效率审计

在任何适用的具体合同条款期限内，我们要求仲量联行聘用的每一位供货商能够根据我们的请求提供供货商已实施的、针对服务组织的任何控制和/或运营效率审计（如 SSAE 16/ISAE 3402，即以前的 SAS 70/FRAG 21/94，或者其他类似报告）的副本。此

外，当我们合理地请求供货商提供有关本《供货商行为准则》遵循情况的信息时，我们通常希望每一位供货商都能积极响应。

配合调查工作

如果我们或供货商正在调查因仲量联行员工或供货商员工的不当或不道德行为而牵涉仲量联行的举报，我们要求仲量联行聘用的每一位供货商都能够配合我们的调查工作。

不创立第三方权利

本《供货商行为准则》不授予也不得视为授予第三方任何权利，包括任何第三方受益人权利。例如，任何供货商的员工均无权凭借本《供货商行为准则》而质疑公司，也无任何权利促使公司执行本《供货商行为准则》的任何条款，公司（按其自由裁量权）保留对任何该行动的决策权。

报告可疑或可能违规行为

如果您想报告可疑的或可能违反本《供货商行为准则》的行为，仲量联行有许多可以利用的渠道。您可首先与您的主要公司联系人接洽，解决您对某种商业做法或守法情况的关切。但是，仲量联行深知有时这样做不可能或不适合。在此情况下，请采用下述方式进行联系：

1. 仲量联行全球道德热线：1-877-540-5066。该热线由独立服务提供商开办，昼夜开放，且其工作人员能讲所有主要语种。向该热线所做的报告均将发至公司的全球法律总顾问（并抄送副本至全球法律副总顾问）以做进一步调查。
2. 您可按下述网址向仲量联行道德官员发送电子邮件：ethics.officers@jll.com
3. 按下述地址向全球法律总顾问兼首席道德官致函：Jones Lang LaSalle Incorporated, 200 East Randolph Drive, Chicago, Illinois USA 60601。

仲量联行绝不容忍对于诚信寻求咨询或报告可疑或可能违规行为的任何个人进行任何惩罚或报复。

本公司对您遵守此一重要政策表示感谢，并期待与本公司所有供货商在最高道德行为的水平上建立互利关系。